



*Retro  
Symposium*

# A.V.A.O.

*Les Voitures Anciennes de l'Outaouais*  
C.P. 84055  
Gatineau (Québec)  
J8P 7R8



**4ième édition, vol. 18** **Août - Septembre 2013**

## *L'Auto Show de Gatineau 2013*



**Marc et Céline Forget**

**1968 Mustang Fastback**

[www.avao.ca](http://www.avao.ca)



# *L'Informateur Rétro*

Directrice de l'édition

Lucie Lacasse

Rédacteurs

Jacques Lepage

Maurice Joanisse

Correcteurs

Nathalie Gilbert

Cécile Denis

Mise en page

Lucie Lacasse

Vente publicitaire

Stéphane McCabe

Serge Pelletier

Lucie Lacasse

Jacques Lepage

Photographes

Stéphane McCabe

Lucie Lacasse

Marc Forget

Si vous avez des photos à partager avec les membres, s.v.p. nous les envoyées à [avao@live.ca](mailto:avao@live.ca)

Les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de l'Association les Voitures Anciennes de l'Outaouais.



## *Le mot du Président*

Chers membres,

L'année 2013 tire à sa fin et nous croyons que cette saison a été une très grande réussite avec plus de 100 membres pour l'année et la participation inégalée de nos membres aux activités, encore une fois nous vous remercions. Au nom du conseil d'administration et moi-même, j'aimerais remercier les membres qui nous ont donné un coup de main lors de nos « *cruise nights* » et autres activités, MERCI. N'oubliez pas que cet hiver, à tous les mercredis nous nous rendons au *Pizzarama* pour discuter voitures et prendre un bon souper ou dessert. Pour plus d'informations prendre note que vous pouvez nous suivre soit sur Facebook AVAO, site web ([www.avao.ca](http://www.avao.ca)) ou sur l'info ligne.

Comme mentionné lors de nos « *cruise nights* », faites gronder vos moteurs... mais les pneus ce n'est pas pour brûler mais bien pour rouler.

Bonne fin de saison à tous!

Votre participation est notre motivation!

Stéphane McCabe

# SOMMAIRE

Mot du président - page 2

Le Garage - page 5

Le Saviez-vous - page 9

Calendrier d'activités - page 17



Pauline Renaud Lepage

Ce fut avec grande tristesse que le C.A. a appris le décès de Madame Pauline Lepage, épouse de notre fondateur Jacques Lepage. Madame Lepage est décédée subitement d'un arrêt cardiaque le 28 septembre dernier après la belle Tournée des couleurs.

Nous offrons nos sincères condoléances à la famille Lepage et plus particulièrement à Jacques qui a partagé la vie de cette grande dame pendant 47 ans. Elle a mené plusieurs combats contre la maladie avec un courage admirable durant sa vie et malgré les épreuves, celle-ci était toujours au rendez-vous le mercredi soir à la table d'accueil. Merci d'avoir fondé l'AVAO qui rassemble des gens passionnés de voitures anciennes depuis près de 20 ans.

Nous tenons à témoigner notre profonde compassion en ces temps difficiles et soyez assurés de notre soutien amical. Le C.A.

## Rassemblement des membres

Tous les mercredis soirs

18h00 à 20h00

Pizza Rama

835, boul., Maloney Est

Ligne-info AVAO (819) 712-3251



## Information

[avao@live.ca](mailto:avao@live.ca)  
[WWW.AVAO.CA](http://WWW.AVAO.CA)

## Conseil d'administration 2013

<i>Stéphane McCabe, président, <a href="mailto:presidentavo@live.ca">presidentavo@live.ca</a></i> .....	819-775-0322
<i>Lucie Lacasse, vice-présidente, <a href="mailto:avao@live.ca">avao@live.ca</a></i> .....	819-351-0336
<i>Serge Pelletier, trésorier, <a href="mailto:tresorieravao@live.ca">tresorieravao@live.ca</a></i> .....	819-923-8999
<i>Jacques Lepage, fondateur et directeur, <a href="mailto:directeur1avao@live.ca">directeur1avao@live.ca</a></i> .....	819-663-4136

### Comité d'évaluation

<i>Robert J. Cuillerier, <a href="mailto:evaluationavao@live.ca">evaluationavao@live.ca</a></i> .....	819-664-6785
---	--------------

# Assemblée générale annuelle de l'AVAO

Le 6 novembre 2013

19 heures

Salle des Chevaliers de Colomb

635, boulevard La Gappe à Gatineau

Bienvenue aux membres



**Plusieurs postes sont disponibles.**

*Tim Hortons*

MARC HUNEALT

CHRISTIANE COURCHESNE

PROPRIÉTAIRES / OWNERS

415, MONTÉE PAIEMENT

GATINEAU (QUÉBEC)

J8P 0B1

TÉLÉPHONE (819) 243-1143

TÉLÉCOPIEUR (819) 243-1141

COURRIEL : [timhortons3390@hotmail.com](mailto:timhortons3390@hotmail.com)

## *Le Garage par Lucie Lacasse*



Déjà un grand connaisseur des mustangs, Marc possédait deux mustangs une 2005 et une Mach1, 1970 qu'il a conduits pendant dix-huit ans.

Lorsque Marc a acheté une troisième mustang à l'automne 2009, elle était loin d'afficher l'allure qu'elle a aujourd'hui. Le nouveau propriétaire de cette 1968 Mustang Fastback en a profité pour effectuer une restauration complète.



Débosseneur de métier Marc, mit des heures à retaper la carcasse de sa nouvelle acquisition. Pour une restauration fiable de la carrosserie, il n'y a pas eu d'autre solution que de démonter tous les éléments mécaniques, et de décaper totalement la peinture jusqu'au métal. S'en suit sablage et soudure et achat de nouvelles pièces pour remplacer les pièces non récupérables.

Une sous-couche d'apprêt époxy noire a été appliquée afin d'appliquer les couches de peinture suivantes même les décalques couleur or sont peints, ce ne sont pas des décalques autocollants.

L'intérieur au complet est mis à neuf et a été réassemblé par Marc ainsi que les composantes mécaniques sauf la restauration du moteur 428 Cobra Jet avec carburateur



## Le Garage



Holley 650 cmf et couplé à une transmission automatique trois rapports, qui développe, un respectable 430 chevaux.



Le produit final a vu le jour à la fin de l'été 2010. Sa première ballade fut récompensée par l'honneur d'être récipiendaire d'un trophée au *Campbell Ford Show* à Ottawa.

Depuis Marc et sa conjointe Céline ont remporté de nombreux trophées dont le dernier impressionnant concours du Masc Idole 2013 à l'Auto Show de Gatineau tenue le 11 août dernier au parc des Cèdres à Aylmer, Québec. Dix-huit participants présentant des voitures de haute qualité compétitionnaient pour remporter un beau voyage à Las Vegas pour visi-

ter l'exposition Sema, toutes dépenses payées. Marc ne pensait pas remporter ce prix car le samedi c'était le vote du public et il connaissait peu de gens. Les catégories de voiture étaient très différentes. Il a eu l'agréable surprise d'être finaliste parmi les cinq voitures choisies par le public pour la grande finale du dimanche. Vienneau Martineau, membre de l'AVAO, fut le chauffeur



désigné qui raccompagna deux des finalistes dans sa limousine au Château Cartier pour une nuitée et un excellent petit déjeuner.

Le dimanche matin, la compétition commençait à être plus excitante, ce fut une belle journée où Marc se sentait entouré et appuyé par les membres du club de l'AVAO.

Ce grand vainqueur, accompagné de Céline, sa douce, s'envoleront en novembre prochain au *Sema Car Show*, exposition exclusivement réservée sur invitation. Nous leur souhaitons un beau voyage bien mérité !



**NAPA** **PIÈCES PICHÉ**

**Simon Piché**  
spiche@napacanada.com

<b>MANIWAKI</b> 145, rue Principale Sud (Québec) J9E 1Z8 <b>819-449-3630</b> Fax 819-449-6597	<b>PAPINEAUVILLE</b> 359, rue Papineau (Québec) J0V 1R0 <b>819-427-6257</b> Fax 819-427-8398	<b>GATINEAU</b> 925, ch. de Masson (Québec) J8M 1A6 <b>819-986-7805</b> Fax 819-986-9596
---	--	--

**DuRoy Leblond**  
**Services d'Automobiles Inc.**

---

Mécanique générale  
Injection / Air climatisé / Suspension  
Freins / Système d'échappement / Alignement  
Camion moyen et lourd

---

**Luc Leblond**  
Propriétaire

---

471, boul. St-René Est, Gatineau, QC J8P 8A5  
**(819) 643-3938**

*DA*  
**Bijouterie**  
*Création D.A.*

**819.246.1944**  
355, BOUL. GRÉBER  
GATINEAU QC. J8T6H8

**DA**  
*Signature*  
BIJOUTERIE

ANN & DANIEL ARVISAIS  
**819.684.0451**  
181, RUE PRINCIPALE  
GATINEAU QC. J9H6A6

INFO@DASIGNATURE.COM   
WWW.DASIGNATURE.COM



*L'Informateur Rétro - page 7*

*Évaluation Gratuite / Free Property Appraisal*

*Un des Meilleurs Courtiers chez Gauvin*



**GAUVIN**  
immobilier

Agence Immobilière

*Luc Richard*

Courtier Immobilier

**819 664 0594**

*Luc\_richard@hotmail.ca*

161 route 105 (C.P. 164) La Pêche QC J0X 3G0 Téléc. 819 459 1335

## **SERVICE D'ÉVALUATION DE L'AVAO**

Le comité d'évaluation est au service des membres  
pour effectuer l'évaluation de voitures  
à des fins d'immatriculation.



Pour plus d'informations,  
vous pouvez communiquer avec  
nos évaluateurs

Robert J. Cuillerier (819) 664-6785

### **Frais d'évaluation**

SAAQ (membre) : 60\$

SAAQ (non membre) : 80\$

\*Frais de déplacement en sus hors du secteur Gatineau (Gatineau)



# ***Le saviez-vous?***

*Par Maurice Joanisse*

## ***LA VÉRITÉ CACHÉE.....***

Vous lisez sans doute avidement les petites annonces de voitures à vendre qui apparaissent dans les revues spécialisées.

J'ai donc cru bon vous dévoiler ce qui se cache réellement derrière ces descriptions exhaustives.

### **Doit vendre: problème d'espace**

La vérité est que sa femme a pris beaucoup de poids récemment et que les <<weight watchers>> sont en compétition directe avec le volume cubique de la voiture...

### **Un vrai bijou!**

Voiture qui vaut plus chère que les bijoux de la couronne royale ou voiture pour <<montrer>> seulement; ne fonctionne pas ...

### **Entreposée depuis 45 ans**

Elle a été stationnée derrière la grange de l'oncle Arthur au mois de septembre 1968. Rapidement transformée en <<split level>> et duplex par les mulots, poules et autres bestioles du voisinage.

### **Restauration à terminer**

Si vous parvenez à démêler les pièces restantes et à trouver les pièces manquantes...OU:<<J'ai mon #?& voyage! Venez la chercher avant que je la donne aux vidangeurs..!>>

### **Un beau projet pour l'hiver**

L'hiver va être long et je viens d'y passer mon 8e hiver... Annulez votre voyage dans le sud car ça va coûter cher!

### **Voiture unique**

Il faudrait être cinglé pour acheter une voiture aussi laide...

### **Prix raisonnable**

À condition de me donner mon prix.

### **Prix à débattre**

Arbitre demandé, expérience non requise.

Assurances  
**arpb**

Rochefort Perron Billette & associés

Pour celle qui vous tient à **cœur**

- Assurances pour voitures de collection, antiques, valeurs spéciales, modifiées, Hot-Rod
- Couverture selon une valeur agréée (montant garanti-sans dépréciation) en cas de perte totale
- #1 au Québec et au Canada (plus de 70 000 voitures assurées)



1 866.456.5353 / [www.rpbassurances.com](http://www.rpbassurances.com)

CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

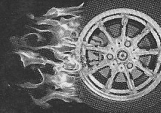
GUY CADIEUX  
PROPRIÉTAIRE

REP: VENTES – STÉPHANE  
– BENOIT  
– SÉBASTIEN

**ACTION**  
PERFORMANCE GATINEAU

1 (819) 663-5663  
FAX: (819) 663-8340  
[actiongatineau@videotron.ca](mailto:actiongatineau@videotron.ca)

801, MALONEY EST  
GATINEAU, QUÉ.  
J8P 1G5



**PNEUS**  
**BEAUVAIS**

SERVICE MOBILE

- POSE ET BALANCEMENT
- VENTE
- TOUTES LES MARQUES DISPONIBLES

Martin Beauvais, Prop.  
[pneus\\_bauvais@live.ca](mailto:pneus_bauvais@live.ca)

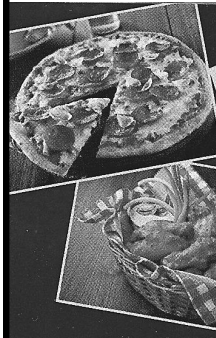
819.329.2155

**DS**  
**MOTORCRAFT**

**Dan Sabourin**  
819-827-5616



AMERICAN HORSEPOWER  
ENGINE REBUILDER  
STREET / HI PERFORMANCE / MARINE



**PIZZA RAMA**  
Depuis 1988

663.3223

Salle-à-manger  
Mets Canadiens,  
Italiens et Sous-marins

835, boul. Maloney Est



**ARRÊTER LA ROUILLE POUR  
DE BON AVEC POR-15!**

**Auto—Ferme—Bateau  
Industriel—Résidentiel**

**MALMBERG Pièces de camion**

**Luc Laplante, directeur**

**1-195, rue Deveault, Gatineau**

**Téléphone : (819) 483-9739**

**Télécopieur : (819) 483-9742**

**VOITURES ANTIQUES :**

Pièces de direction (Steering Box)

Pièces pour freins

Réusinage de sabots de freins

Réparation de ressorts

Arbre de transmission (Drive Shaft)

**Disponible aussi :**

Siège Social : 1621, rue Michael, Ottawa (Ont.)

Tél. : (613) 741-3360

Télec. : (613) 741-4057

25, chemin Slack, Ottawa (Ont.)

Tél. : (613) 226-1320

Télec. : (613) 226-7111



**MALMBERG  
TRUCK TRAILER  
EQUIPMENT LTD.**

Malmberg Powertrain : 1427, rue Michael, Ottawa (Ont.)

Tél. : (613) 521-3555

Télec. : (613) 521-3894



**Centre de Service Certifié**

**Clinique de l'auto Importée**

**Kerry Burke**

*Propriétaire*

220, Mc Pike

Buckingham, QC, J8L 2J1

Fax : 819-281-2401

**819-281-9562**



**Centre de Service Certifié**

**Denis Lepage**  
*Président*

**Technipro Auto Inc.**

167, rue Brian  
Gatineau (Québec) J8P 4R9

Tél. : 819 643.1202

Télec. : 819 893.2560

denislepage1202@hotmail.com

Air climatisé -

Injection -

Silencieux -

Freins -

Direction -

Suspension -

Pneus -

Vidange d'huile -

Rencontre des mercredis soirs, seront au Pizza Rama, 835, boul. Maloney Est à Gatineau de 18 heures à 20 heures.

Renouvelez votre adhésion 2014 pour une autre année de belles sorties en voiture ancienne avec les membres de l'AVAO.

**Avec pièces en sus**

Accumulation de pièces pour 56 voitures différentes, aidez-moi à faire le ménage...

**Condition: comme neuve!**

Si vous aimez les sièges en <<shag>>, la cuvette Wal-Mart et les garde-boue en simili-plastique...

**Cause de vente: achat d'un autre véhicule**

Ma CHEVROLET 1995 m'a laissé tomber, je dois vendre cette PACKARD pour acheter une HONDA usagée...

**Restaurée à 75%**

J'ai fait refaire le moteur 5 fois, le reste est à restaurer à 100%...

**Prendrais échange**

À condition d'avoir mon prix sans échange et votre véhicule en cadeau...

**Une voiture de route**

Elle a plus de 185,000 milles à l'odomètre, elle a bien connu la route!

**Une classique**

Ajoutez deux <<0>> au chèque s.v.p.

**N'a jamais connu l'hiver**

L'hiver californien, il va sans dire, le reste du temps, elle était utilisée comme taxis dans la boue et les nids de poule de Gatineau...

**Pas de rouille**

Oui, surtout depuis que la carrosserie a été refaite au <<bondo>>...

**Peinture impeccable**

Si vous êtes myope, astigmatique ou souffrez de la cataracte.

**Excellent investissement**

Si vous avez \$5000 à jeter par la fenêtre...

**Modèle rare**

## RESSORTS MÉCANIQUE GÉNÉRALE *Gatineau*

Denis Viau, prop.

Nous réparons les ressorts  
pour toutes marques d'autos  
et de camions



Installation de coussinets  
pour balanciers et axe  
de fusée (Kingpin)



919, boul. Maloney Est, Gatineau, Québec  
**(819) 663-7789**

## PIÈCES COURCHESNE



**Mariau Courchesne**  
**Gérant**

**156, rue De Varennes, local B**  
**Gatineau (QC) J8T 8G4**

**Tél. : (819) 246-5388**

**Télec. : (819) 246-4698**

La seule fabriquée et il manque 50% des pièces...

### **Restauration professionnelle**

Restaurée par un professionnel: un avocat ou un médecin...

### **Restauration d'amateur**

Merci Rona et Canadian Tire!

### **Une voiture qui nous arrive de l'Ouest**

Trouvée dans un champ à Fort Coulonge...

### **Une voiture qui vient du sud**

Retrouvée au fond du fleuve St. Laurent...

### **Appartenait à une dame âgée**

Qui était pilote de course amateur à la piste de course d'Edelweiss en 1970...

**Bas millage**

L'odomètre est coincé depuis 1959...

**Appartenait à un professeur**

... de <<derby de démolition>>.

**Ai tous les documents d'origine**

Copie du document d'immatriculation 1986...

**Moteur refait: jamais utilisé**

Moteur saisi depuis 5 ans...

**Voiture célèbre**

Annoncée, sans succès, depuis 20 ans dans toutes les revues spécialisées...

**Un seul proprio**

Mort en 1925; voiture aussi pourrie que son proprio...

**Légèrement endommagée**

Apportez votre pelle et votre remorque...

**Une voiture de rêve**

Pour ceux qui n'ont pas peur des cauchemars.

**Une voiture qui attire le regard**

A frappé 4 aveugles en 2 ans...

**Une belle boîte carrée**

Apportez votre ouvre-boîte. Pour anglais seulement.

**A-1**

A 1 problème.

**A appartenu à un acteur célèbre**

Avait le rôle de "Frankenstein" dans le premier film du même nom en noir et blanc...

### **A apparu dans plusieurs films**

Cachée derrière un camion de 10 tonnes entre deux édifices en flammes...

### **Un bon achat**

Une bonne vente, pour moi, un mauvais achat pour vous.

### **Toujours entreposée à l'intérieur**

À l'intérieur du garage dont le toit fuyait et dont les murs suintaient autant que les falaises de la caverne Laflèche...

### **À qui la chance?**

Qui sera le prochain poisson?

### **Doit vendre: cause séparation**

La carrosserie vient tout juste de se détacher du châssis...

### **Voiture pour les pièces ou à restaurer**

Venez avec un camion 5 tonnes et une grue mécanique.

### **Restauration complète**

Mais apportez votre vin...

### **Très solide**

Ne claquez pas les portières, ne vous asseyez pas à l'arrière et retenez votre souffle..!

### **Manque quelques pièces**

Je n'ai que le volant...

### **Voiture de mariage**

Si vous l'achetez, votre femme divorcera et vous devrez vous remarier...

### **Gagnante de plusieurs trophées**

À la foire de St-Clin-Clin et au bazar de Turlututu...


### **Aucune offre raisonnable refusée**

À condition de me donner mon prix...

Bon achat et sans rancune! *Reproduction [avec modification] d'un article de Gilbert Bureau publié dans la revue L'Auto Ancienne de 1987.*

# 7 bonnes raisons de réparer chez **Lebeau**

**AGISSEZ MAINTENANT CAR DEMAIN  
IL SERA PEUT-ÊTRE TROP TARD!**

- 1► *Nous tentons toujours de réparer votre pare-brise avant de le remplacer par un neuf*
- 2► *Nous réparons selon des procédures éprouvées et sécuritaires*
- 3► **Dangereux pour votre sécurité!**  
*Un impact peut se fissurer à tout moment*
- 4► *Votre pare-brise retrouvera sa solidité d'origine*
- 5►  **Réparation en 30 MINUTES\***  
\* le temps de réparation varie selon l'étendue du travail
- 6► *Réparation gratuite si vous êtes assuré bris de vitres*
- 7► *La réparation est plus écologique*



1001 boul. Maloney Ouest

Gatineau, Québec, J8T 6K5

819-568-2266

Luc Poitras . Alain Bérubé . Claude Dorion  
Propriétaires opérants

**Lebeau** MD

*Vitres d'autos*



# Calendrier d'activités

## Octobre à avril

### Rassemblements au Pizza Rama

Retour au bercail pour nos soupers les mercredis soirs au Pizza Rama, 834 Maloney Est, de 18 heures à 20 heures pour la saison froide. Bienvenue aux membres.

## Novembre

### Assemblée générale - 6 novembre

Assemblée générale à la Salle des Chevaliers de Colomb, 635 boul. La Gappe à 19 heures. Bienvenue aux membres!

### Party de fin de saison - 30 novembre

Vous êtes cordialement invités à vous joindre au C.A. pour le party de fin d'année qui aura lieu au R.A. de Gatineau, 195 boul. Maloney Ouest à Gatineau. Cocktail à 17h30 suivi d'un souper et d'une soirée dansante à 18h30. Billet au coût de 20\$ par membre attribuable à votre adhésion de 2014.

Info : 819-351-0336.

RE MOR QU AGE  
**TWIN**

Marcel St-Pierre  
Propriétaire

372, rue St-Louis  
Gatineau, Qc, J8P 8B3  
Fax.: 819-663-5368

**819-663-7530**



L'ÉQUIPE POUR RÉUSSIR L'ACHAT DE VOTRE NOUVELLE PROPRIÉTÉ



MICHEL BIRKNER  
COURTIER EN ASSURANCE  
(819) 663-7535



LUC LEPAGE  
COURTIER IMMOBILIER  
(819) 661-8472



GABRIELLE PETRUCCI  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
(819) 595-2255



JEAN-MICHEL CHÉNIER  
INSPECTEUR EN BÂTIMENT  
(819) 918-9994



STÉPHANE MCCABE  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
(819) 775-0322



PATRICK BOTELHO  
NOTAIRE  
(819) 771-2024

*L'Équipe Maison peut vous aider à...*

ACHETER VOTRE PROPRIÉTÉ

FINANCER VOTRE PROJET

INSPECTER VOTRE BÂTIMENT

ASSURER VOTRE HYPOTHÈQUE

NOTARIER VOTRE TRANSACTION

RÉNOVER VOTRE MAISON

WWW.EQUIPEMAISON.COM